

Lanreotide injections: information for families

حَقْنُ لَانْرِئوتَايد: معلومات للعائلات

تشرح نشرة المعلومات هذه، الصادرة عن مستشفى غريت أورموند ستريت (غوش)، حَقْنُ الـ لَانْرِئوتَايد (Lanreotide)، كيفية إعطائها، وبعضاً من آثارها الجانبية. كل شخص يتأثر بالأدوية بشكل مختلف عن الآخر، لهذا لن يعاني طفلك بالضرورة من كافة الأعراض الجانبية المذكورة.

إذا كان لديك أية أسئلة أو قلق، يرجى أن تسأل طبيبك أو ممرضك أو الصيدلي المشرف، أو اتصل بأحد الأرقام الموجودة في نشرة المعلومات.

لاستجابة الطفل للدواء. تُعطى الحقنة كل 28 يوماً، والهدف من ذلك أنه يمكن تخفيض الجرعات اليومية من أوكترئوتَايد أو ديازوكسيد تدريجياً ثم إيقافها. خلال عملية التخفيض، سنقدم لك تعليمات مكتوبة وواضحة، وخطة لنقص السكر في الدم، بالإضافة إلى دعم منتظم من أخصائيي التمريض السريري في غوش المختصين بحالة فرط الأنسولين الخُلقي.

قبل البدء في حَقْنُ لَانْرِئوتَايد، سيحتاج طفلك إلى سلسلة من اختبارات الدم، بالإضافة إلى تصوير بالموجات فوق الصوتية للكبد والمرارة. وأثناء العلاج، سيحتاج إلى إجراء اختبارات الدم إلى جانب التصوير بالموجات فوق الصوتية للمرارة كل 6-12 شهراً.

هل ستؤلم الحُقنة؟

يمكن أن تكون الحُقن تحت الجلد مؤلمة، ولكن هناك طرق مختلفة لتخفيف هذا الألم:

تجنب النهايات العصبية

إن الجلد مليء بالنهايات العصبية، والتي بإمكانها إرسال رسائل الألم إلى الدماغ إن لمستها الإبرة. وتتفرع هذه النهايات في جميع أنحاء الجلد، لكن يمكنك معرفة مكانها عن طريق الضغط برفق على الجلد لمعرفة أي منطقة أقل ألماً.

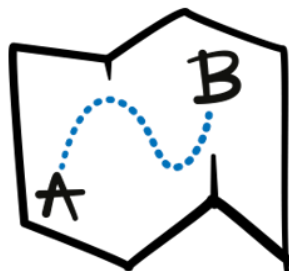
ننصح أيضاً بإعطاء طفلك جرعة من مُسكّن الألم قبل حوالي 30 دقيقة من الحقن، واستخدام مرهم للتخدير الموضعي في مكان

يُستخدم لَانْرِئوتَايد لعلاج الانخفاض المتواصل لمستويات السكر في الدم (Hypoglycaemia)، الذي يسببه إنتاج الجسم للكثير من الأنسولين (فرط الأنسولين)، وهو نسخة مُصنّعة من الهرمون الطبيعي والمسمى بـ سوماتوستاتين (Somatostatin)، الذي يمنع خلايا محددة في البنكرياس من إفراز الأنسولين. ويمكن استخدامه بمفرده، أو مع الأدوية: ديازوكسيد Diazoxide، كلورونيازيد Chlorothiazide، أو أوكترئوتَايد Octreotide، وذلك حسب توجيهات طبيب طفلك.

إن استخدام حَقْنُ لَانْرِئوتَايد للأطفال غير مُرخص به حالياً في المملكة المتحدة. وغالباً ما يتم استخدام الأدوية من دون ترخيص (بلا تصريح) للأطفال، لعدم توفر بيانات التجارب لأي استخدام محدد. وهذا ليس خطراً بالضرورة، لكن يجب شرحه والاتفاق عليه قبل الاستخدام. سوف يشرح لكم الطبيب هذا الأمر بشكل مفصل.

يتوفر لَانْرِئوتَايد على شكل محاقن معبأة مسبقاً، تحتوي على 60 ملغم منه تحت اسم العلامة التجارية سوماتيولانين أو توجيل (Somatuline® Autogel)، ويُحقن في عمق الطبقة الدهنية الموجودة تحت الجلد، وعادة ما تكون في الجزء العلوي والخارجي من الأرداف.

لَانْرِئوتَايد هو هلام شبه صلب، يتراوح لونه ما بين الأبيض إلى الأصفر الباهت، وقوامه مشابه لهلام البترول. وغالباً ما تكون الجرعة الابتدائية منه 30 ملغم، لكنها تُعدّل وفقاً



الحقن ليصبح الجلد متخدراً. يُستخدم بعض الأطفال أيضاً جهاز اسمه بزي Buzzy® الذي يَرُجُّ الجلد ويُرْبِكُ النهايات العصبية فيُصبح الحقن أقلّ ألماً.

تغيير مواقع الحقن:

إحدى الطرق المهمة لتقليل الألم من جرّاء زَرْقُ الإبر هي تناوب الحقن على مواضع مختلفة من الجسم .

نوصي باستخدام الجزء العلوي والخارجي من الأرداف لحقن لأنثروبوتايد، حيث يوجد عادة كمية كبيرة من الدهون تحت الجلد في هذه المنطقة، وهذا يقلل من خطر إصابة الإبرة للعصب الوركي.

نوصي أيضاً بإعطاء الحقن في الأرداف بالتبادل بينهما كل شهر، لتجنب أي تأثير.

ويقلل تغيير منطقة الحقن أيضاً من خطر حدوث تضخم الدهون (الكتلة الدهنية). في حين أن هذا ليس خطيراً، إلا أنه سيؤثر على كيفية امتصاص الدواء.

إلهاء الطفل:

هناك الكثير من الطرق التي يمكنكم استخدامها لتهدئة طفلك للحقن وإلهائه أثناء حدوثه. تحدثوا إلى أخصائي اللعب المشرف، أو اقرأوا نشرة المعلومات التي تتضمن المعالجة بالإلهاء للحصول على أفكار.

التحضير لإجراء الحقن:

سوف تحتاج إلى:

- كريم تخدير موضعي
- دواء مسكن للألم حسب النصيحة الطبية
- عبوة المحقنة.
- قطن مُصوَّف طبي أو شاش
- اللصقات الطبية أو الشريط اللاصق الطبي
- الرسم التوضيحي لتناوب مكان الحقن

مانذي عليك فعله:

- 1- اغسل يديك بالماء والصابون.
- 2- ضع كريم التخدير الموضعي في مكان الحقن،

وانتظر حتى يتخدّر الجلد- مدة الانتظار مذكورة في النشرة الداخلية.

3- اعط طفلك جرعة من مسكن الألم حسب التعليمات

الموجودة على القنينة أو على العبوة الخارجية.

4- أخرج مغف الحقنة من الثلاجة واتركها بدرجة حرارة

الغرفة على الأقل لمدة 30 دقيقة قبل الحقن.

5- أخرج المحقنة من العبوة وضعها على سطح نظيف.

6- أزل الغطاء الواقي الذي فوق مكبس المحقنة، وذلك

بتدويره بحدة، ومن ثم تخلص منه.

7- إذا كنت ستعطي جرعة 30 ملغ، قم بقياس طول

أنبوب المحقنة كما في الأسفل :

يبلغ طول أنبوب المحقنة التي تحتوي على 60 ملغ من

الدواء، 3.4 سم، لذا بالنسبة لجرعة 30 ملغ، سيتم

تحديد الكمية بنصف الطول أي 1.7 سم وذلك بواسطة

"شريط تحديد الجرعة" الذي تزوده مشفى غريت

أورموند ستريت (غوش).

8- أزل الغطاء الواقي للإبرة .

9- ادفع بمكبس المحقنة إلى حد العلامة المحددة، لتُخرج

كمية الدواء التي لا تحتاجها على منديل أو قطعة

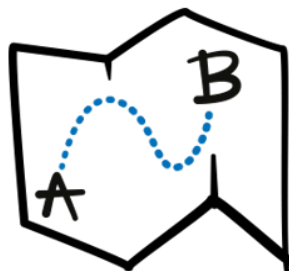
الشاش المربعة، ومن ثم تخلص منها.

10- أعد الغطاء الواقي فوق الإبرة حتى تكون مستعداً

لإعطاء الحقنة.

إعطاء الحقنة:

1. اغسل يديك بالماء والصابون - قد يختار أخصائيو الرعاية الصحية أن يلبسوا القفازات.
2. يجب أن يستلقي طفلك على بطنه أو يستريح في حضنك لتكون أردافه متجهة إلى الأعلى.
3. ابدأ بالمعالجة الإلهائية كما سبق وأن أوضحنا ذلك.
4. امسح مرهم التخدير الموضعي بمنديل.
5. نظف الجلد بواسطة المناديل الرطبة المزودة.



ما هي الآثار الجانبية؟

نادراً ما كان يظهر أي تفاعل تحسسي. ويشمل التفاعل التحسسي الموضعي في مكان الحقن: الشعور بالألم والوخز والحرق بالإضافة إلى الاحمرار والتورم.

لم يتم الإبلاغ عن أي آثار جانبية، لكن من الممكن أن يسبب لائبروتايد:

- تحسس الجلد
- فقدان الشهية، والغثيان، وآلام البطن وانتفاخه، و/أو اسهال.
- المرارة (حصوات المرارة) أو مشاكل في الكبد، وربما يظهر اصفرار الجلد أو ابيضاض العيون.
- تساقط الشعر.
- كبح (توقف) النمو أو هرمونات الغدة الدرقية.

التفاعل مع الأدوية الأخرى:

يمكن أن تتفاعل بعض الأدوية مع الـ لائبروتايد، مما يغير من مدى فعاليته. تحقق دائماً مع طبيبك أو الصيدلي قبل إعطاء طفلك أية أدوية أخرى، بما في ذلك الأدوية العشبية أو التكميلية. ومن المعروف أن الأدوية التالية تتفاعل مع لائبروتايد:

- سيكلوسبورين Cyclosporin
- بيتا بلوكرز Beta Blockers

مهم:

- احتفظ بالأدوية في مكان آمن بحيث لا يستطيع الأطفال الوصول إليها.
- احتفظ بالدواء في علبته الأصلية في الثلاجة، واتركها في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل إعطاء الحقن.

6. إذا كنت تستخدم جهاز Buzzy (تم ذكره سابقاً)، ثبته فوق منطقة الحقن لمدة 30 ثانية.

7. أزل الغطاء الواقي من الإبرة وتخلص منه.

8. أمطط الجلد حول مكان الحقن المخطط له، بإبهامك وسبابتك ليصبح مشدوداً.

9. أدخل الإبرة في الجلد بزاوية 90 درجة إلى العمق، كما تعلمت من الطاقم الطبي.

10. ادفع مكبس المحقنة إلى نهايته حتى تسمع صوت نقرة، ثم ثبت المكبس في مكانه بإبهامك، وانتظر لمدة 10 ثوان.

11. بينما أنت تمسك المكبس بإبهامك، اسحب الإبرة من الجلد.

12. ارفع يدك عن المكبس بحيث تتراجع الإبرة إلى الغلاف الواقي.

13. اضغط على مكان الحقن بقطعة قطن مصوّفة أو شاش لمدة ثوان – لا تفرك المنطقة.

14. ضع لصقة طبية فوق مكان الحقن إن احتجت لذلك.

15. إرم المحقنة في سلة الأدوات "الحادة" كما تعلمت ذلك.

16. حدد موقع الحقن على الرسم التوضيحي لتناوب مكان الحقن.

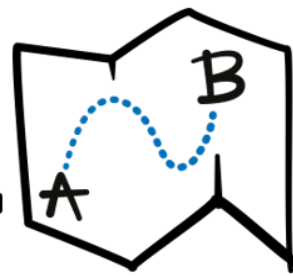
من الذي ينبغي عليه عدم استخدام حقن لائبروتايد؟

يجب على الأشخاص الذين يعانون من الحالات التالية مناقشة استخدام لائبروتايد مع طبيبيهم:

- فرط الحساسية تجاه الـ لائبروتايد أو تجاه أي من مكوناته.
- الحامل، أو التي قد تكون حاملاً، أو التي تحاول أن تصبح حاملاً، أو المُرْضِعَة.

أرقام مفيدة:

- مَسَمَّ الاتصال الهاتفية الرئيسي لمشفى غريت أورموند ستريت على الرقم: 020 7405 9200
- قسم معلومات الأدوية في الصيدلية على الرقم: 020 7829 8608 من الإثنين إلى الجمعة (9 صباحاً – 5 مساءً)
- أخصائيو التمريض المختصون بفرط الإنسولين الخلفي على التحويلة 0360 أو البليب 101



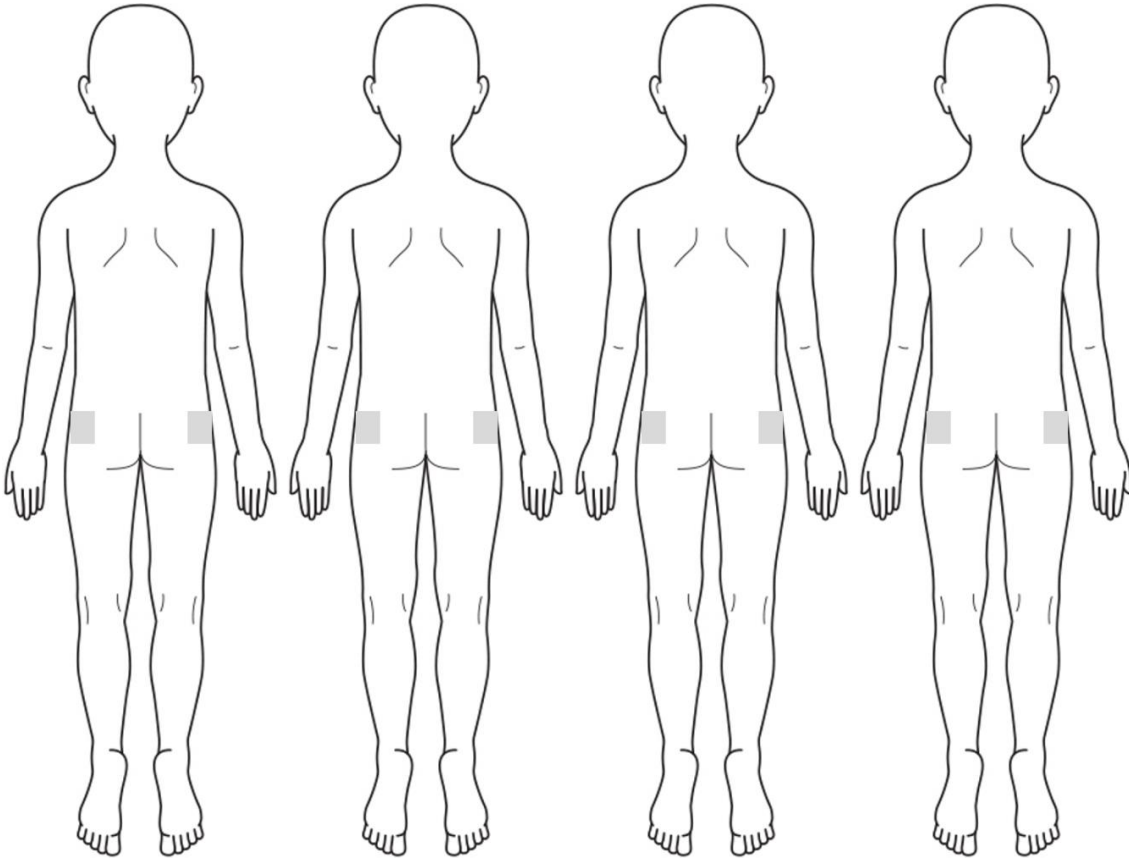
إقرار إخلاء المسؤولية

يرجى قراءة هذه النشرة الصادرة عن مشفى غريت أورموند ستريت، إلى جانب نشرة معلومات المريض المُقدّمة من الجهة المُصنّعة. فإذا لم يكن لديك نسخة عن هذه النشرة، يرجى التحدث إلى الصيدلي، حيث أن بعض المنتجات ليس لها إذن تسويق (ترخيص) كدواء، وبالتالي لا يوجد نشرة معلومات خاصة للمريض.

بالنسبة للأطفال على وجه الخصوص، قد يكون هناك تضارب في المعلومات، ما بين نشرة معلومات المريض المقدمة من الجهة المُصنّعة، والإرشادات المقدمة من مشفى غريت أورموند ستريت، ومن مقدمي الرعاية الصحية الآخرين، فعلى سبيل المثال، قد توصي بعض الشركات المُصنّعة في نشرة المعلومات المريض بعدم إعطاء الدواء للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 12 عاماً. ويعود سبب ذلك في معظم الحالات، إلى أن الشركة المُصنّعة ستجري التجارب السريرية في المقام الأول على البالغين، وبالتالي فإن إذن التسويق الأولي (الترخيص) يغطي فقط البالغين والأطفال الأكبر سناً.

إذاً بالنسبة للأدوية الجديدة، يتوجب على الشركة المصنعة إجراء التجارب على الأطفال وحديثي الولادة (إلا إذا كان الدواء لن يستخدم للأطفال وحديثي الولادة)، ومن ثم تعديل نشرة معلومات المريض وفق المعلومات المعتمدة. ربما قد تم استخدام الأدوية السابقة بشكل فعال لسنوات عديدة للأطفال بدون أية مشاكل، ولكن لم يُطلب من الشركة المُصنّعة جمع البيانات وتعديل الترخيص. هذا لا يعني أن وصف مثل هذا الدواء للأطفال والشبان بدون ترخيص مسمى (بدون تصريح) غير آمن. لكن مع ذلك، إذا كنت قلقاً بشأن أي تضارب في المعلومات، يرجى مناقشة ذلك مع طبيبيكم أو ممرضكم أو الصيدلي المشرف عليكم.

الرسم التوضيحي لتناوب مكان الحقن:



Document translated by	IPP Interpreting and Translating Team	Date translated	22/09/2020
------------------------	---------------------------------------	-----------------	------------

